

Owner's Manual

BABYBJÖRN BABY PLATE AND SPOON



BABYBJÖRN®

EN
DE
FR
IT
ES
PT
NL
SV
NO
DA
FI
PL
SL
CS
HU
RU
EL
KO
JA

EN BABYBJÖRN BABY PLATE AND SPOON

USE AND CARE

Do not use a regular knife or fork with the plate, as this may damage the plastic. Do not place in a conventional oven. Use the low power setting when heating food in a microwave oven. Do not boil contents. Do not place on hot surface. Wash in hot soapy water or in top shelf of dishwasher. Wash after each use to avoid stains. Do not use abrasive or solvent based cleaning agents as these may cause damage.

WARNING!

For your child's safety and health:

- Before first use, clean the product.
- Always use this product under adult supervision.
- This item is not a toy.
- Before each use inspect the product. Discard at the first sign of damage or wear and tear.
- Always check food temperature before feeding.

DE BABYBJÖRN KINDERTELLER UND KINDERLÖFFEL

VERWENDUNG UND PFLEGE

Verwenden Sie keine handelsüblichen Messer und Gabeln auf dem Teller, da diese Kratzer im Kunststoff hinterlassen können. Stellen Sie nicht in einen normalen Backofen. Verwenden Sie die Mikrowelle bei niedriger Leistung. Nicht kochen. Nicht auf heißen Flächen abstellen. Nach dem Gebrauch abspülen, um Fleckenbildung zu vermeiden. Waschen Sie in warmem Seifenwasser ab. Verwenden Sie keine groben oder lösungsmittelhaltigen Reinigungsmittel, da diese Schäden verursachen können.

WARNUNG!

Beachten Sie im Sinne der Sicherheit und Gesundheit Ihres Kindes Folgendes:

- Reinigen Sie das Produkt vor der ersten Nutzung.
- Dieses Produkt darf nur unter Aufsicht Erwachsener verwendet werden.
- Dieses Produkt ist kein Spielzeug!
- Überprüfen Sie das Produkt vor jeder Nutzung. Entsorgen Sie es beim ersten Anzeichen von Beschädigung oder Materialschwäche.
- Kontrollieren Sie vor dem Füttern stets die Temperatur der Nahrung.

UTILISATION ET ENTRETIEN

Ne pas utiliser de couteaux ni fourchettes ordinaires avec l'assiette, car cela pourrait rayer le plastique. Ne pas placer dans un four conventionnel. Utiliser le four micro-ondes à faible puissance. Ne pas faire bouillir. Ne pas placer sur une surface chaude. Après chaque utilisation, rincer pour éviter les taches. Laver dans de l'eau chaude avec du liquide vaisselle. Ne pas utiliser de détergents abrasifs ou à base de solvants car cela pourrait endommager le produit.



ATTENTION!

Pour la sécurité et la santé de votre enfant :

- Nettoyer le produit avant la première utilisation.
- Toujours utiliser le produit sous la surveillance d'un adulte.
- Cet objet n'est pas un jouet.
- Inspecter le produit avant chaque utilisation et le jeter au moindre signe d'usure ou d'endommagement.
- Toujours vérifier la température des aliments avant de donner à manger.

USO E MANUTENZIONE

Non usare coltelli e forchette normali nel piatto per non graffiare la plastica. Non usare in un forno tradizionale. Usare in forno a microonde a bassa potenza. Non bollire. Non appoggiare su superfici bollenti. Dopo ciascun utilizzo, risciacquare per evitare la formazione di macchie. Lavare in acqua calda con detersivo per piatti. Non usare detersivi abrasivi o a base di solventi! Potrebbero danneggiare il set.



AVVERTENZA!

Per la sicurezza e la salute del vostro bambino:

- Pulire il prodotto prima di utilizzarlo per la prima volta.
- Utilizzare sempre il prodotto sotto la supervisione di un adulto.
- Questo articolo non è un giocattolo.
- Controllare sempre il prodotto prima di utilizzarlo.
- Gettare il prodotto al minimo segno di danno o usura.
- Controllare sempre che la pappa non sia troppo calda prima di darla al bambino.

ES PLATO Y CUCHARA PARA BEBÉ BABYBJÖRN

USO Y CUIDADO

No use un cuchillo ni tenedor normal en el plato, ya que pueden arañar el plástico. No meta en un horno convencional. Use baja potencia en el horno microondas. No hierva el juego. No ponga la cuchara ni el plato sobre una superficie caliente. Después de usarlos, enjuáguelos siempre para evitar las manchas. Lave en agua jabonosa caliente. No use detergentes abrasivos ni basados en disolventes que pueden causar daños.



¡ADVERTENCIA!

Para la seguridad y la salud de su hijo:

- Antes de usarlo por primera vez, lávelo.
- Este producto debe usarse siempre bajo la supervisión de un adulto.
- Este artículo no es un juguete.
- Antes de usarlo por primera vez, examine el producto. Deséchelo al primer signo de daño o debilidad.
- Compruebe siempre la temperatura de la comida antes de comenzar a dársela al niño.

PT PRATO E COLHER PARA BEBÉS BABYBJÖRN

USO E CUIDADO

Não use facas e garfos normais de metal com o prato, pois eles podem causar riscos no plástico. Não ponha num fogão convencional. Use potência baixa no forno de micro-ondas. Não deixe ferver. Não conserve sobre superfícies quentes. Cada vez que usar, limpe para evitar a formação de manchas. Lave em água quente com detergente. Não use agentes de limpeza baseados em abrasivos ou solventes pois estes podem causar danos.

AVISO!

Para a segurança e saúde da sua criança:

- Antes de usar pela primeira vez, limpe o produto.
- Use sempre este produto com a supervisão de um adulto.
- Este artigo não é um brinquedo.
- Inspeccione o produto sempre antes de o usar. Deite fora ao primeiro indício de dano ou deficiência.
- Verifique sempre a temperatura dos alimentos antes de os dar à criança.

GEBRUIK EN ONDERHOUD

Gebruik geen gewoon bestek (mes en vork) in het bord, want dat kan krassen veroorzaken in het plastic. Plaats niet in een conventionele oven. Bij gebruik in een magnetron alleen op laag vermogen. Niet koken. Niet op een warm oppervlak plaatsen. Na ieder gebruik reinigen om vlekken te voorkomen. Was in heet afwaswater. Geen schuurmiddelen of op een oplosmiddel gebaseerde reinigingsmiddelen gebruiken daar deze schade kunnen veroorzaken.



WAARSCHUWING!

Voor de veiligheid en gezondheid van het kind:

- Voor het eerste gebruik het product reinigen.
- Dit product altijd gebruiken onder toezicht van een volwassene.
- Dit item is geen speelgoed.
- Voor ieder gebruik het product inspecteren.
Weggoeien bij het eerste teken van schade of fouten.
- Altijd voor het voeden de temperatuur van het voedsel controleren.

ANVÄNDNING OCH SKÖTSEL

Använd inte vanliga knivar eller gafflar med tallriken, de kan repa plasten. Sätt aldrig in tallrik eller sked i en vanlig ugn. Använd mikrovågsugn på låg effekt. Låt inte koka. Placera inte tallrik eller sked på varma ytor. Skölj av efter användning för att undvika fläckar. Diska med ett mildt diskmedel i varmt vatten. Använd inte frätande eller lösningsmedelsbaserade rengöringsmedel, de kan skada produkten.

VARNING!

Med hänsyn till ditt barns säkerhet och hälsa:

- Rengör produkten innan användning första gången.
- Använd alltid produkten under vuxens uppsikt.
- Detta är inte en leksak.
- Inspektera produkten inför varje användning. Kasta produkten vid första tecken på skada eller förslitning.
- Kontrollera alltid matens temperatur före matning.

NO BABYBJÖRN BARNETALLERKEN OG BARNESKJE

BRUK OG VEDLIKEHOLD

Bruk ikke vanlig kniv eller gaffel på tallerkenen, da disse kan lage riper i plasten. Plasser ikke i vanlig stekeovn. Bruk lav effekt i mikrobølgeovn. Ikke kok. Oppbevar ikke på varme flater. Skyll etter hver bruk, dette for å unngå merker. Vask i varmt såpevann. Bruk ikke slipende eller løsemiddelbaserte rengjøringsprodukter, da disse kan forårsake skade.

ADVARSEL!

Med hensyn til ditt barns sikkerhet og helse:

- Rengjør produktet før det brukes første gang.
- Produktet skal kun benyttes under oppsyn av voksne.
- Denne varen er ikke en leke.
- Undersøk produktet før det brukes. Kast det ved første tegn til skade eller svakhet.
- Sjekk alltid temperaturen på maten før mating.

ANVENDELSE OG VEDLIGEHOLDELSE

Brug ikke almindelige knive eller gafler på tallerkenen, da det kan give ridser i plastikken. Opvarm ikke i en konventionel ovn. Brug en mikrobølgeovn på laveste effekt. Må ikke koge. Må ikke opbevares på en varm overflade. Vask i varmt sæbevand efter hver brug for at undgå pletter. Undgå skurepulver og opløsningsbaserede rengøringsmidler da disse kan medføre skade.

ADVARSEL!

Af hensyn til dit barns sikkerhed og sundhed:

- Rengør produktet, før det tages i brug.
- Brugen af produktet skal overvåges af en voksen.
- Dette er ikke legetøj.
- Produktet skal altid efterses før hver brug. Produktet skal kasseres, hvis det er beskadiget eller på anden måde viser tegn på svaghed.
- Kontrollér altid madens temperatur før madning.

KÄYTTÖ JA HOITO

Älä käytä tavallista haarukkaa ja veistä lautasen kanssa, koska niistä voi aiheutua naarmuja muoviin. Älä aseta tavalliseen uuniin. Käytä alhaista tehoa mikroaaltouunissa. Älä keitä astiassa. Älä säilytä lämpimällä tasolla. Huuhtelee jokaisen käytön jälkeen tahrojen välttämiseksi. Pese lämpimällä vedellä ja astianpesuaineella. Älä käytä hankaavia tai liuotinpohjaisia pesuaineita, koska ne voivat aiheuttaa vaurioita.



VAROITUS!

Toimi seuraavasti lapsesi turvallisuuden ja terveyden takia:

- Puhdista tuote ennen ensimmäistä käyttöä.
- Käytä tuotetta aina vain aikuisen valvonnassa.
- Tämä esine ei ole lelu.
- Tarkista tuote ennen kutakin käyttökertaa. Hävitä tuote, kun näet siinä merkkejä vaurioista tai heikentymisestä.
- Tarkista ruoan lämpötila aina ennen syöttämistä.

PL TALERZYK Z ŁYŻECZKAMI BABYBJÖRN

UŻYTKOWANIE I PIELĘGNACJA

Nie używaj zwykłych sztućców, gdyż mogą one porysować powierzchnię plastikowego talerzyka. Nie wstawiaj do tradycyjnego piecyka/piekarnika celem podgrzania posiłku. W kuchence mikrofalowej podgrzewaj posiłki na małej mocy. Nie doprowadzaj do temperatury wrzenia. Nie stawiaj talerzyka na gorących powierzchniach i nie przechowuj go w gorących miejscach. Po użyciu spłukuj, by nie pozostawały na nim plamy. Myj w ciepłej wodzie z dodatkiem mydła. Nie stosuj ściernych środków czyszczących ani środków czyszczących na bazie rozpuszczalnika, gdyż mogą one spowodować uszkodzenia.



UWAGA!

Dla bezpieczeństwa i zdrowia Twojego dziecka:

- Przed pierwszym użyciem dokładnie wymyj produkt.
- Produkt powinien zawsze być używany pod nadzorem osoby dorosłej.
- Niniejszy przedmiot nie jest zabawką.
- Przed każdym użyciem dokładnie obejrzyj produkt. Wyrzuć przy pierwszych oznakach zużycia lub zniszczenia.
- Przed karmieniem zawsze sprawdź temperaturę pokarmu.

SL KROŽNIČEK IN ŽLIČKA BABYBJÖRN

UPORABA IN ČIŠČENJE

Na krožniku ne uporabljajte kovinskega noža ali vilic, da na njem ne bi nastale praske. Ne polagajte v navadno pečico. Mikrovalovno pečico nastavite na majhno zmogljivost. Tekočine naj v posodi ne vrejo. Ne shranjujte na vročo površino. Po vsaki uporabi splaknite, da odstranite ostanke hrane. Perite v vroči milnici. Ne uporabljajte ostrih čistil ali čistil, ki vsebujejo topila, da se izdelek ne poškoduje.



OPOZORILO!

Za varnost in zdravje vašega otroka:

- Pred prvo uporabo izdelek operite.
- Otrok naj izdelek vedno uporablja pod nadzorom odrasle osebe.
- Ta izdelek ni igrača.
- Pred vsako uporabo izdelek preverite. Pri prvih znakih poškodbe ali dotrajanosti izdelek odvrzite.
- Pred hranjenjem vedno preverite temperaturo hrane.

POUŽITÍ A PÉČE

Na tomto talíři nepoužívejte běžný nůž a vidličku, můžete způsobit poškrábání plastu. Neumísťujte do tradiční trouby. Použijte mikrovlnnou troubu při nízké účinnosti. Neuvádějte do varu. Nepokládejte na horký podklad. Po každém použití opláchněte dočista, abyste se vyhnuli výskytu skvrn. Umyjte v teplé vodě s mycím prostředkem na nádobí. Nepoužívejte písek na nádobí ani mycí prostředky s přísadou rozpouštěčů, neboť tak můžete způsobit poškození povrchu.

UWAGA!

Pro bezpečí a zdraví Vašeho dítěte:

- Před prvním použitím výrobek očistěte.
- Před krmením vždycky zkontrolujte teplotu jídla.
- Toto není hračka.
- Před každým použitím výrobek prohlédněte. Při prvních známkách poškození či oslabení materiálu výrobek vyhoďte.
- Tento výrobek používejte vždy za dohledu dospělé osoby.

HASZNÁLAT ÉS KEZELÉS

Ne használjon hagyományos kést vagy villát ezen a tányéron, mivel azok összekarcolhatják a műanyagot. Ne helyezze hagyományos sütőbe. Mikrohullámú sütőnél alacsony teljesítmény beállítást alkalmazzon. Ne forraljon. Ne tárolja forró felületen. Minden egyes használat után öblítse el, hogy ne keletkezzenek rajta foltok. Mossa el forró, szappanos vízben. Ne használjon dörzsölő, illetve oldó hatású tisztítószeret, mivel azok sérülést okozhatnak.

FIGYELMEZTETÉS!

Gyermeke biztonsága és egészsége érdekében:

- Az első használat előtt tisztítsa meg a terméket.
- A terméket csak felnőtt felügyelete mellett szabad használni.
- Nem játékszer!
- Minden használat előtt vizsgálja át a terméket. Károsodás vagy anyaggyengülés bármilyen jele esetén dobja ki.
- Etetés előtt mindig ellenőrizze az étel hőmérsékletét.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ И УХОД

Не используйте обычный нож или вилку в тарелке, это может привести к появлению царапин на пластике. Не разогревайте в обычной плите. Используйте микроволновую плиту с низким уровнем нагрева. Не кипятите. Не оставляйте на горячей поверхности. Промывайте после каждого использования для предохранения от появления пятен. Мойте в горячей мыльной воде. Во избежание повреждения не используйте абразивные или растворяющие моющие вещества.



ВНИМАНИЕ

Для безопасности и здоровья Вашего ребенка:

- Очистите перед первым использованием.
- Всегда используйте под присмотром взрослых.
- Этот предмет - не игрушка.
- Перед каждым использованием осматривайте. Вы-брасывайте при первом признаке поломки или износа.
- Всегда проверяйте температуру еды перед кормлением.

ΧΡΗΣΗ ΚΑΙ ΦΡΟΝΤΙΔΑ

Μη χρησιμοποιείτε κανονικά μαχαίρια ή πιρούνια στο πιάτο, γιατί μπορεί να χαράξουν το πλαστικό. Μην το βάζετε σε συμβατικό φούρνο. Χρησιμοποιείτε χαμηλή ισχύ στο φούρνο μικροκυμάτων. Μην βάζετε το σετ να βράσει. Μην το τοποθετείτε σε ζεστές επιφάνειες. Χρησιμοποιείτε χαμηλή ισχύ στο φούρνο μικροκυμάτων. Μην το βάζετε να βράσει. Μετά από κάθε χρήση, πλένετε με ζεστό νερό και σαπούνι για να μη δημιουργηθούν λεκέδες.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Για την ασφάλεια και υγεία του παιδιού σας:

- Πριν από την πρώτη χρήση, καθαρίστε το προϊόν.
- Η χρήση του προϊόντος πρέπει να γίνεται πάντα υπό την επίβλεψη ενηλίκου.
- Το προϊόν αυτό δεν είναι παιχνίδι.
- Πριν από κάθε χρήση, ελέγξτε το προϊόν. Πετάξτε το με την πρώτη ένδειξη φθοράς ή δυσλειτουργίας.
- Ελέγχετε πάντα τη θερμοκρασία του φαγητού πριν ταΐσετε το παιδί σας.

사용 및 관리

이 식기에 일반적인 금속재질의 칼이나 포크를 사용하면 스크래치가 날 수 있으니 주의하십시오. 재래식 오븐에는 사용할 수 없습니다. 전자레인지에 음식물을 데울 때에는 낮은 단계에서 해 주시고, 음식물을 끓이지 마십시오. 뜨거운 곳 위에는 놓아 두지 마십시오. 사용하신 후에는 얼룩이 지지 않도록 행귀 주시고, 따뜻한 물로 세척하십시오. 연마제나 솔벤트 재질의 세척제는 제품에 손상을 입힐 수 있으니 주의하십시오.

경고 !

아이의 안전과 건강을 위해:

- 처음 사용하기 전에는 반드시 세척하신 후에 사용해 주십시오.
- 어른의 보호 하에 제품을 사용해 주십시오.
- 이 제품은 완구가 아닙니다.
- 사용하기 전에는 제품을 꼼꼼히 살펴 보시고, 제품에 손상이나 결점이 있으면 사용하지 마시고 파기하거나 교환해 주십시오.
- 아이에게 음식물을 먹이기 전에, 항상 음식물의 온도를 확인하십시오.

【 取扱い上の注意 】

この度は、「ベビービョルン ベビープレート&スプーン」をお買い上げいただき、誠にありがとうございます。

下記の注意事項に従い正しくお使いください。

商品名	商品内容	商品パーツ	素材
ベビービョルン ベビープレート & スプーン	中皿	中皿	ABS 樹脂
	外枠	外枠	ポリプロピレン
		底面	TRE(熱可塑性エラストマー)
	スプーン	スプーン先端	ポリプロピレン
		スプーン把手	ポリプロピレン

- 中皿と外枠は電子レンジを使用しないでください。
- 中皿は、煮沸をしないでください。
- 火のそばに置くと変形、変質する事があります。

耐熱温度	耐冷温度	電子レンジ	煮沸	薬剤 消毒	食器洗い 乾燥機
90℃	-30℃	×	×	○	○
130℃	-30℃	×	○	○	○
140℃	-30℃	○	○	○	○

ベビービョルン株式会社

東京都千代田区内神田 1-15-7 AUSPICE 内神田 2F

TEL 03 (3518) 9980 (平日 10時 -17時)

Australia	Tel: +61 395 858 199
Austria	Tel: +49 (0) 810 333 39 01
Belgium	Tel: +46 (0) 370 838 63
Canada	Tel: +1 866 424 02 00
Czech Republic	Tel: +420 608 774 462
Denmark	Tel: +45 339 394 99
Finland	Tel: +358 020 791 43 13
France	Tel: +33 (0) 821 230013
Germany	Tel: +49 (0) 180 333 39 01
Greece	Tel: +30 210 202 22 02
Hong Kong	Tel: +852 226 412 82
Hungary	Tel: +420 251 640 127
Ireland	Tel: +44 (0) 844 815 48 13
Israel	Tel: +972 354 079 99
Italy	Tel: +39 046 123 32 00
Japan	Tel: +81 (03) 3518 9980
Luxemburg	Tel: +46 (0) 370 838 63
Malaysia	Tel: +603 778 369 68

Norway	Tel: +47 213 194 30
Poland	Tel: +48 227 270 269
Portugal	Tel: +34 902 111 881
Russia	Tel: +7 (812) 320 97 40
Singapore	Tel: +65 651 335 10
Slovenia	Tel: +46 (0) 370 838 50
South Africa	Tel: +27 117 827 688
South Korea	Tel: +82 (2) 708 84 48
Spain	Tel: +34 902 111 881
Sweden	Tel: +46 (0) 370 838 64
Switzerland	Tel: +41 449 548 800
Taiwan	Tel: +886 225 781 188
The Baltic States	Tel: +46 (0) 370 838 64
The Netherlands	Tel: +46 (0) 370 838 63
Turkey	Tel: +90 (216) 573 62 00
UK	Tel: +44 (0) 844 815 48 13
Ukraine	Tel: +380 445 023 495
USA	Tel: +1 866 424 02 00

BABYBJÖRN®

Art. 071 • These products comply with the EN 14372 standard • The mark BABYBJÖRN is protected by trademark registrations in several countries • US TM Reg. No. 3,754,760. US TM Appl. Nos. 85/487,901 & 85/487,909 • These products are protected by patent and design registrations in several countries • US Patent No. 6,637,614 (Baby Plate), US Design Patent No. D452,950 (Baby Plate) • US Design Patent No. D413,049 (Baby Spoon) • © BabyBjörn AB • Baby Plate © BabyBjörn AB, 2000 • Baby Spoon © BabyBjörn AB, 1998 • © BabyBjörn AB, 2013 • For more information, please contact info@babybjorn.se • BabyBjörn AB, SE-330 10 Bredaryd, Sweden

www.babybjorn.com